

3 RS.

AL MES EN BARCELONA.

Sale todos los domingos por la mañana en cuatro páginas en folio, tres de á tres columnas, conteniendo artículos varios serios y jocosos, y una página inundada de caricaturas ó con láminas serias; todo de actualidad y perfectamente litografiado á pluma ó á lapiz por los mejores artistas de la capital.



12 RS.

TRIMESTRE EN PROVINCIAS.

SE SUSCRIBE

EN SU

REDACCION Y ADMINISTRACION,

librería de D. MANUEL SAURÍ, calle Ancha, esquina á la del Regomir.

La correspondencia se dirigirá al Director del periódico.

Los números sueltos á 2 reales.

# EL CAFÉ.

SEMANARIO ENCICLOPÉDICO ILUSTRADO.

DIRECTOR Y FUNDADOR

D. J. A. FERRER FERNANDEZ.

AÑO II.

Barcelona 21 de Octubre de 1860.

NÚM. 28.

*Causas superiores á nuestra voluntad nos impiden publicar el artículo de fondo que teníamos preparado; nos tomamos la libertad de comunicarlo á nuestros lectores, pues para eso la tenemos.*

## ILUSTRACION FRANCESA.

De una correspondencia de Barcelona que publica un periódico de Paris, que se engalana con el título de LA ILUSTRACION, tomamos los siguientes párrafos.

« Barcelona no me ha parecido diferir gran cosa de Paris; (1) pero la mantilla ha conservado aquí su poderoso y exclusivo predominio, (2) hasta tal punto, que las construyen de cualquier género, (3) y no solo las hacen de blonda, tul y gasa, sino de cualquier « pingajo », (4) negro ó blanco. Viejas hay que no temen ostentar « sa banillas », (5) sobre su erizada cabellera. Y bien, en Barcelona hay bastante estupidez (6) para echarse á reír á la vista de los sombreros redondos que las damas francesas han adoptado para la estacion de los baños, y que tanta gracia tienen. (7) El pueblo no tiene el menor escrúpulo en burlarse de ellos, (8) y cuesta trabajo imaginar cuán salvajes son estas buenas gentes. (9) En

- (1) ¿En donde tenía V. los ojos?
- (2) ¡Ojalá fuese verdad!
- (3) Como por ejemplo, de cañamazo, ó de hule.
- (4) No eres tu mal « pingajo ».
- (5) ¿Porqué no decía V. sudarios?
- (6) Los franceses piden la palabra para una alusion personal muy directa.
- (7) Pero nunca tendrán la gracia del autor de la correspondencia.
- (8) De ellos, los franceses.
- (9) No es mal sastre quien conoce el paño. Salvages? eh?.. Vámonos, no señor, no podemos consentir en apropiarnos lo que de hecho y de derecho pertenece á ustedes.

general es necesario que el español, para formarse, haya viajado fuera de su país (10) la presencia de 20,000 franceses establecidos en Barcelona no ha podido quitar á las costumbres de Cataluña su rudeza particular... » (11).

« Barcelona, sin tener un gran desarrollo, por estar encerrada entre la montaña y el mar (12) tiene sin embargo una configuracion particular. Tal vez se encontraria analogía entre Burdeos y esta ciudad. Varios edificios llaman la atencion en el momento de entrar en ellos. Apenas pone uno el pié dentro de la ciudad, se encuentra frente al palacio de la Reina, edificio « morisco » (13) de color rojo, y que contrasta con los edificios modernos inmediatos. A « dos pasos » empieza la Rambla, (14) ese paseo único en el mundo... »

## ¡HE VERANEADO!

*Égloga bufa dedicada á Silvestre del Peral y Campos.*

Conclusion.

Al despertar, Silvestre de mi vida, bajaba al patio de Don Fabas hórrido, lugar de cita para las criadas que venian por agua al rico pozo. Allí estaba *Layeta*, una muchacha

- (10) Acompañado del « ilustrado » corresponsal de LA ILUSTRACION.
- (11) Esto prueba no la rudeza de los discípulos, sino la de los 20,000 citados « profesores. » Tal vez si venia á ilustrarnos el bueno de ese señor sacaría mas provecho de nosotros.
- (12) Como quien dice entre la espada y la pared.
- (13) El « morisco » serás tu, y tal vez te escocerá la última paliza que te dimos por aquellas tierras de Dios, digo, de Mahoma.
- (14) Los instrumentos geodésicos de que se habrá valido el señor corresponsal concuerdan con su notoria. « ilustracion ».

de quince eneros, de modales sóbrios, limpia mas que un perol, sana cual uva que ignora del oidium lo morboso, fresca mas que las auras, un modelo de Vaqueras de Eguilaz, un tesoro de gracias, una virgen que me puso las telillas del ánima en remojo. La ví y me enamoré ¡somos tan frágiles! ¡el genio es tan sobon y tan cachondo! La hice mi *speech* de amante, y la serrana tras poner el semblante blanco y rojo, me dió á entender lo guapo que yo era, y que nunca su pecho fué marmóreo. La pedí un *tet á tet*, una entrevista como diria un castellano soso, y á tiempo que un su padre era en la cama los dos fuimos á hablarnos cabe el pozo. Su *toilette* liviana..., mi ardimiento... el recuerdo terrible y espasmódico de Ana Bolena y de Mongini egregio en el *duettino* aquel lo NON RICORDO... la noche... y el relente... y la alba luna... hubieron de sacarme del rastrojo y en alas de los ángeles subimos hasta el techo fatal de mi kiosko!

Su padre estaba allí!! Loco de furia; empuñando con ira un palo gordo qué, amigo de mi bien, depositóse sobre mis genuflexos hipocondrios y sin parar estuvo veinte veces subiendolo y descargando valeroso.

— Gracias, le dije, sois mi providencia. En poco ha estado que perdiera el gordo de la vida campestre; bien venido si para mi salud me hablais tan hondo.

La niña echó á correr (Filis del campo



que en ligereza ganan á los corzos)  
y yo quedé delante — mal he dicho —  
debajo, de aquel padre-promontorio.  
Hubo su esplicacion; sabes que nunca  
en materia de hablar me quedo corto  
y dejé al buen papá tan satisfecho  
que me puso las llagas en adobo.

Y engordando seguí, pues que á *Layeta*  
por el hecho que escrito vá glorioso,  
siempre hablaba delante de testigos,  
quiero decir, á vista de unos dogos  
que á fin de poner coto á mi ardimiento  
me husmeaban las piernas sin reposo.  
*Layeta!* Cada tarde la veía,  
cada tarde la hallaba cabe el pozo,  
rogándome la triste la sacase  
de no se que *bañut* ó que demonio  
que aspiraba á poseer su blanca mano  
y la robaba *argent* á este propósito.  
No bien daban las cinco se escurria  
á encerrar las gallinas en el porcho  
dejando en mi pechera destilado  
el llanto de sus ojos de madroño.

Me iba á paseo entonces; merendaba  
lo que podia al pie de un algarrobo  
con el cual simpatia indefinible  
me ligó por mi mal. — ¡Arbol erótico!  
cuantas veces contete mis querellas  
mi dulce compañero, tipo ignoto  
de esos mares inmensos de verdura,  
pobre ser que navegas sin piloto!  
¡Cuantas y cuantas nos pilló del astro  
de la noche fanal, el claro rostro,  
yo haciendo cuentas con los dedos tristes  
y tú gimiendo con los brazos corvos!  
Si un árbol hay que á un misero comprenda  
ese árbol es, Silvestre, el algarrobo.

Cuando cansado estaba, ya me iba  
á casa á descansar. Cenaba un poco,  
recibía un bouquet de los pensiles  
de *Don Fabas* atento á mis antojos  
de ilustre escritor músico, y el lecho  
de paja escandeciente me era poyo  
hasta que á las cinco escasas de la aurora  
me brindaba á gozar el romper-bronco.  
*Don Fabas* de mi alma, presentándose  
el tarrito de *lait de femme* de toro.

¿Comprendes mi ventura y mi gordura?  
y nada de distancias, ni de ahogos,  
ni de montar en mulos montaraces,  
ni de sacos de noche... un envoltorio  
con papeles de solfa, dos camisas,  
un revolver *actif* y luego un gorro  
para las noches, fué cuanto me traje  
al país do cada estío me remozo.  
Ya me verás Silvestre. Soy un bruto  
yo que acabé el invierno como un roro.  
He echado puños, tiro ternos, bufo  
de guisa tal, con *chic* tan gracioso  
que ayer la Vizcondesa me tomaba  
*pour un soldat napolitain de Bosco*.  
Y de cabeza? Se acabó la bilis.  
No mas jaqueca, amigo, ni mas moco!  
Puedo decir con todos mis sentidos  
que me dejé las plepas en el Cloto.

Ya no soy traviato! He dimitido!  
Me aseguran las gentes que allí engordo  
para aspirar á ser, andando el tiempo  
*d' aquesta civitá primo coloso*:  
mi testa es de leon, el fuerte brazo

de *tour de force*, el vientre de hipopótamo,  
y un manantial constante de potasa  
el pecho de *ton cher*

O. O. de O.

Barcelona 12 de Setiembre de 1860.

MODESTO LLORENS.

#### ANÉCDOTAS TEATRALES.

I.

#### GUZMAN EL BUENO EN REMOJO.

En el teatro de una poblacion subalterna se  
habia anunciado el drama *Guzman el bueno*.

El tiempo estaba lluvioso, y el edificio no  
ofrecia bastante seguridad para guarecerse de la  
tempestad, atendido el mal estado de su techo.

La sala estaba llena, enteramente llena, cuan-  
do en el mismo instante de dar la seña para le-  
vantarse el telon principia un terrible aguacero.  
El techo principió á chorrear por el número con-  
siderable de goteras que tenia, de modo que el  
público estaba tan fresco y resguardado como en  
medio de la calle.

— ¡Que nos devuelvan el dinero!

— ¡Aquí no se puede estar!

— ¡Qué nos mojamos!

— ¡Silencio!

— ¡Fuera!

— ¡El dinero!

— ¡Callen!

— No queremos.

— El di...nero! ¡El di...nero!

He aquí el coro que sin previo ensayo se en-  
tonó de pronto.

En esto aparece en la boca del escenario un  
representante de la Empresa. El público calló  
como por encanto y el nuevo personaje dijo:

— Con anuencia de la autoridad no se puede  
devolver el dinero, pues la funcion vá á princi-  
piarse y seguirá segun lo anunciado.

Los ternos y silvidos estallaron en el instan-  
te de terminar su mision el representante, y lo  
desconcertaron de tal modo que al retirarse lo hi-  
zo con tanta precipitacion dándose tal trastazo  
de lleno en el canto de un bastidor que, á mas de  
abrirse las narices, se hizo un chichon en la fren-  
te como una patata de media libra.

La gente chillaba y alborotaba, pero levan-  
tose el telon y los mas decididos aficionados al  
teatro abrieron sus paraguas y esperaban con  
resignacion que el tiempo mejorara; pero he  
aquí que los prójimos de detras que no habian  
venido prevenidos, á mas de ponerse como una  
sopa, no podian ver nada enteramente, y proce-  
dióse á un pronunciamiento general contra los pa-  
raguas.

Cesó un poco el aguacero, calmose la agita-  
cion popular, y principió la comedia; pero á po-  
cos versos de la misma, vuelve de nuevo á caer  
un grandísimo chaparron: pero entonces no se  
mojaba solamente el público, sino que hasta los  
actores participaron de la rociada con que los re-  
galaba el cielo. Las damas echaron á correr cu-  
briéndose la cabeza con las sayas; los caballeros  
y demas concurrentes á la ceremonia de armar  
caballero á D. Pedro tambien se largaron; y, por  
último cayó el telon y apareció de nuevo el re-  
presentante llevando en el chichon una miga de  
pan mojada, y sostenida por una venda, mien-

tras que en las narices llevaba un emplasto de no  
se qué.

— Con anuencia de la autoridad, dijo, se sus-  
pende la funcion: los señores que gusten recoje-  
ran su billete y les servirá para mañana.

Una silva infinitamente mayor que la primera,  
y un disparo general de tronchos y tomates diri-  
gidos al escenario, demostró la aprobacion del  
público.

— ¡Fuera! ¡Fuera! repetian.

— Queremos la funcion, nosotros tambien nos  
mojamos!..

— Eso es engañar!

La empresa se vió pues obligada á cumplir su  
compromiso por la imprevision de no anunciar,  
como en las funciones de toros, si el tiempo lo  
permite.

Se levanta de nuevo el telon y principia la co-  
media.

Jamas fué recibida con mayor aplauso, ni pro-  
dujo el drama un efecto tan extraordinario como  
en la noche á que nos referimos.

Nuestros lectores podrán juzgar de lo dramá-  
tico de la primera escena viendo á *Guzman* con  
un sombrero de paja para resguardarse de la  
lluvia y liado en una capa, diciendo con tanta  
gravedad:

Pues ya el sacerdote las armas bendijo,

doblada la rodilla D. Pedro ante mí.

D. Pedro estaba arrrodillado sobre un felpudo  
y con una manta en la cabeza escuchando con  
resignacion

La frente inclinando con golpe ligero

os hiera esta espada del moro terror...

D.<sup>a</sup> Sol con un paraguas encarnado en una ma-  
no, y con la otra tomando un sable de caballería  
que hacia las veces de brillante acero continuó:

Mi mano aunque debil os ciñe la espada...

Pero la lluvia aumentaba mas y mas, de mo-  
do que el agua corria por la escena como un arro-  
yo, y á causa del declive de las tablas precisamente  
verificaba su desagüe encima del pobre apun-  
tador, único que pensaba salir libre del chaparron:  
pero viendo que su naufragio era inevitable, tira  
la comedia y desaparece por el escotillon. La  
ceremonia vuelve á interrumpirse, las damas  
chillan y vuelven á escaparse, los galanes tri-  
nan, el cielo y el público truenan, y por último  
se suspendió la funcion para otro dia que el sol  
brillara mas puro y mas sereno. — J. A. F.

#### Gozos sin alegría dedicados al célebre

#### D. PEPITO (1).

#### CORO.

De recojidas  
nos libre Dios:  
Santa María (2)  
ruega por nos.

En cierta fiesta  
que me se yo,  
tomaba apuntes  
cierto escritor,

y al otro dia  
los publicó:  
mas porque dijo  
que un profesor

(1) Ya recordarán nuestros lectores quien es aquel sastre tan ori-  
ginal que años atras llamaba la atencion en Barcelona, que nunca aban-  
donaba el puro ni las botas de montar.

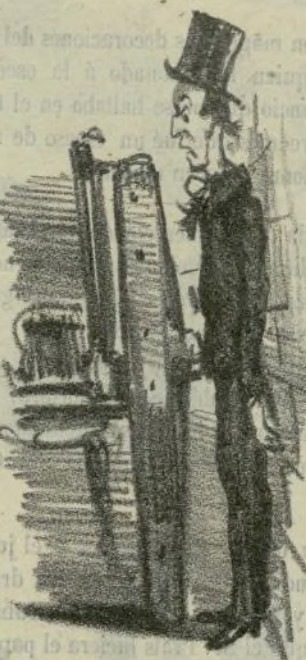
(2) Para que nadie pueda creerse aludido, cúmplesen manifestar  
que nos dirigimos á la Santísima Virgen, como abogada de nosotros los  
pecadores.



# OLLA PODRIDA.



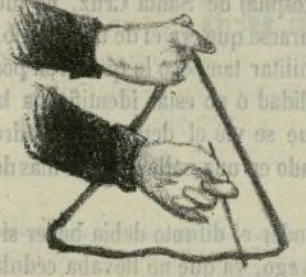
Recuerdos.



Una exposición.



—De donde vienes de este modo?—El ferro-carril maldito.  
—Ha habido choque?— Sí, en la Junta.



Cataluña: zarzuela en tres actos.



Calle nueva de San Francisco.  
—No me olvidaré de comprar  
n billete de los Empedrados.

—Me llevaré á pasco á los niños?  
Estúpida, ¿quieres perderme?



Felipo.

Nuevo y grande refuerzo.



—El ferro-carril va per dall... Hi... j... j... j...



Lit. Nadal.

—Cuanlo me ofrece V. de este vestido con cola?



hizo prodigios  
en el violon,  
tal zaragata  
se promovió  
que al pobre chico  
se le obligó  
que repitiera  
con triste voz:

*De recogidas  
nos libre Dios:  
Santa María  
ruega por nos.*

*¿Por qué si tocas  
tanto el violon  
otros no pueden  
alzar la voz?*

*¿Es exclusivo  
ya el diapason  
para impedirse  
que algun cantor  
luzca las dotes  
que Dios le dió?  
Pero dejemos  
este sermón;  
pues ya sabemos  
que el escritor  
repetir debe  
con triste voz:*

*De recogidas  
nos libre Dios:  
Santa María  
ruega por nos.*

#### EPÍGRAMA (1).

El macizo D. José  
que lo pesasen dispuso,  
y al efecto fué y se puso  
en la báscula de pié.

El pesador que era Andrés,  
dijo despues de un minuto:  
— ¡Quince arrobas! — Neto, ó bruto?  
— Bruto, tal como V. es.

J. A. FERRER FERNANDEZ.

#### CRÓNICA UNIVERSAL.

##### MORALIDAD.

Cuenta la crónica que un sastre presentó la cuenta de su trabajo á cierta empresa, y estableciéndose el siguiente diálogo.

EMPRESARIO. Bien: la cuenta asciende á cien duros, se le pagará en el acto con tal que firme un recibo de quinientos.

SASTRE. Como! está V. loco?... yo he trabajado por ciento y no cobraré ni firmaré mas que lo que en justicia sea.

EMPRESARIO. No se habla de justicia; sino firma V. el recibo de quinientos quedará despedido de la casa como el carpintero que no quiso allanarse á esta friolera.

SASTRE. Bueno, firmaré; pero que nadie lo sepa.

EMPRESARIO. Convenido.

El sastre firmó, el otro pagó, y nadie ha sabido ni sabrá nunca este rasgo de moralidad que habla tanto en favor de la Empresa.

Encargamos el silencio á nuestros lectores acerca este negocio.

Interesantisimo.—Segun el Diario de Barcelona, la fuerza de la caballería del cuerpo municipal ha tenido un gran refuerzo, y, efectivamente, ha consistido este en dos ginetes y ocho pedos de caballho, como dirian los portugueses.

El empedrado de la plaza de S. Sebastian vuelve á renovarse. Téngase presente el trabajo empleado antes de venir SS. MM.

Algunos dicen si se trata de buscar el dinero enterrado.

En el Teatro Principal, ha sido muy bien recibida la zarzuela *Catalina*.

(1) A petición del público se hace una nueva edición de este epigrama: la primera se tiró en el número 41 del año primero de este periódico.

Se estrenaron magníficas decoraciones del señor Ballester quien fué llamado á la escena. Aunque se anunció que no se hallaba en el teatro, nosotros creemos que fué un escuso de modestia que le honra en gran manera.

El Liceo cada día va mereciendo mas la aceptación del público, en términos que la otra noche los acomodadores y porteros se vieron obligados á echar un sueño. Bien para la Empresa.

Sentimos que esta concluya en breve, y nos alegramos que no se hable de ninguna otra, pues para darnos gato por liebre, nos contentamos con los ratones que invaden los palcos del Gran Teatro.

TRATRO DEL CIRCO. El miércoles y el jueves fué muy aplaudida la Sra. Diez en los dramas *Una ausencia* y *Borascas del corazón*. Hubiéramos deseado que el Sr. Prals hiciera el papel de *Anselmo* en la primera de dichas producciones y el de *Marqués* en la segunda, por ser mas apropiado para este actor que para el Sr. Pardiñas.

*Circulo tertuliano*, En la noche del martes, en que celebró su funcion semanal esta sociedad, al aparecer en escena la Sra. Santana resonó por todo el teatro un murmullo de desaprobacion. Por cierto que no esperábamos de tan escogida concurrencia una muestra de tan poca galanteria, mayormente cuando no habia ningun motivo para ello.

En Bolonia ha sido recibido con frenesí la nueva partitura de Verdi, titulada *Un ballo in maschera*.

Esta ópera, segun los periódicos estrangeros será la fortuna de las empresas teatrales, pues está llamada á desbancar á *Il Trovatore*, á *Rigoletto* y á la *Traviata*.

La recomendamos al Liceo que el pobre bien merece mas fortuna. Nos referimos al teatro, pero de ningun modo á la Empresa.

Dicen de París que la célebre Tedesco ha hecho furor en el teatro de la Opera, en *El Profeta* que se cantó el viernes de la semana pasada. — Bien.

Ha sido contratado para el teatro Italiano de Paris el famoso beritono Ronconi, y debutará con Mario en *Il Barbiere*. — Me alegro.

Como lo teniamos anunciado el Señor Pancani se estrenó el domingo en dicho teatro en la ópera *Il Trovatore*. Ha sido muy bien recibido. — Sea la enhorabuena

La Penco en el papel de Leonor, y Graziani en el de Conde de Luna, tambien han estado admirables. — ¡Que salgan!

Todos los artistas que cantan el *Vittor Pisani* en la Scala de Milan han sido muy bien recibidos, mereciendo grandes elogios el señor Galletti-Gianoli. — Buen provecho.

La escelente soprano la señorita Bardoni está sin ajuste. — Me alegraré que se alivie. (1).

En el teatro de S. M. B. en Londres, se ha

(1) Las Empresas que desean saber los artistas que haya sin ajuste podran dirigirse á Mrs. Freres Toffoli, agencia italiana, Rue Caillon, N. 3 Paris.

cantado *Il Trovatore* por Briani, Giuglini y la Titiens, mereciendo los honores de ser llamados á la escena repetidas veces. — Vamos, mucho me alegro.

—Todavía hay quien se acerca á nuestra Redaccion para saber el como se invirtió cierto número de centenares de duros en el adorno de la calle de Fernando, pero como ya terminamos los festejos en nuestro anterior número, no podemos suministrarlos datos por aquello de *peor es menearlo*.

—El rosario de la aurora y la confusión de los ferro-carriles Este y Norte se han hecho muy amigos.

—Se halla en esta de paso para Madrid nuestro apreciable amigo el distinguido artista Don Francisco Sans.

—En la mañana del miercoles en una casa de la Barceloneta se encontró el cadáver de un hombre que al parecer habia fallecido á consecuencia de un veneno, y que segun voz pública era un soldado del regimiento de Aragon. Por parte de las Autoridades civiles se procedió á la instruccion de las oportunas diligencias. El cadáver, conducido primero al Hospital de Santa Cruz, no fué admitido por asegurarse que era el de un soldado, y en el Hospital militar tampoco lo quisieron por no constar esta calidad ó no estar identificada la persona, asi es que se vió el deplorable cuadro de tenerlo depositado en una calle durante mas de tres horas.

A nuestro entender el difunto debia haber sido arrestado por vago, ya que no llevaba cédula de vecindad ni cosa que lo pareciera.

Hasta despues de muertos se ha de ir con los ojos muy abiertos.

—Un amigo nuestro que ha venido de Montserrat se ha encontrado por uno de aquellos senderos la siguiente curiosa operacion de aritmética.

El verde de las paredes de la carretera, mas el verde de la fuente, mas el verde de la primera puerta de entrada, mas el verde marchito de otras vistosas paredes, mas el verde vestigio en la vetusta torre del obispo, mas los verdes y góticos juguetes del camino que conduce al mirador de los monges, suman CATORCE MIL REALES. Bonita cantidad para jugarse al Billar; bonita jugada para apuntarse en el libro verde.

#### ANUNCIOS.

Una modista francesa ha recibido unos magníficos cortes de vestido para señoras de diez canas, muy bonitos. Tiene tambien un gran surtido de gorras para niñas bordadas á mano y sombreros para niños de paja de Italia.

El vaciador de la calle de la Union tiene un gran surtido de nabajas para afeitar viejas barbas y en buen estado de uso.

Una viuda joven y robusta que está á punto de quitar la leche á una niña de diez meses desea tener otro niño.

Diríjanse á la izquierda para mas informes.

Por el correo nacional y extranjero, y partes telegráficas

J. A. Ferrer Fernandez E. R.

IMPRESA DE D. MANUEL SAURI CALLE ANCHA ESQUINA AL REGOMIR. — 1860.